

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après. La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading. Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

CAISSE DE PENSIONS RESULTATS DES ELECTIONS

Bulletins distribués	:	3724
Bulletins rentrés	:	2618
Bulletins nuls	:	121
Suffrages exprimés	:	2497
Bulletins valables	:	2462
se répartissant comme suit		
G. MAURIN	:	1747
F. RANJARD	:	715
Participation au scrutin	:	70,30%

Ainsi, M. G. Maurin est élu membre titulaire du Comité des Pensions; son mandat est d'une durée de trois ans.

Mme F. Ranjard est élue membre suppléant dudit Comité; son mandat est d'une durée de trois ans. Elle pourvoit le poste de suppléant de M. G. Maurin.

PENSIONS BOARD ELECTION RESULTS

Voting papers issued	:	3724
Ballot papers returned	:	2618
Ballot papers declared null	:	121
Total number of votes	:	2497
Valid ballot papers	:	2462
cast as follows		
G. MAURIN	:	1747
F. RANJARD	:	715
Percentage votes	:	70,30%

Thus, Dr G. Maurin is elected member of the Pensions Board for three years.

Ms. F. Ranjard is elected alternate member of the Board, for three years. She fills the post of alternate of Dr G. Maurin.

STATIONNEMENT SUR LE DOMAINE DU CERN RAPPEL

Les automobilistes sont priés de respecter les règles de stationnement en vigueur sur le domaine.

En général, le stationnement est interdit :

- sur le périphérique
- sur les routes principales
- lorsque la signalisation au sol et/ou par panneaux indique l'interdiction
- partout où le stationnement engendre une gêne de la circulation.

PARKING ON THE CERN SITE REMINDER

Drivers are asked to respect the parking rules in force on the site.

In general, they must not park on the perimeter roads or other major roads where this would obstruct traffic.

In addition, they are reminded that parking is prohibited and will be sanctioned :

- where no-parking signs or road markings indicate that parking is prohibited

Nous rappelons qu'à l'intérieur des parkings il est interdit :

- de se garer en dehors des cases
- d'utiliser les cases réservées, telles celles des PTT et banque au SPS, du Bureau du Courrier au bâtiment 60 et du DD devant le bâtiment 513
- de se garer sur les voies d'accès aux bâtiments (pour éviter de gêner les interventions du service du feu et secours ainsi que les livraisons)
- de dépasser le temps autorisé dans les zones bleues.

Les infractions peuvent être sanctionnées.

Groupe des Services généraux / DA

SEMINARS SEMINAIRES

Mardi 19 avril

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.00 à 17.00 h – Hall 191

AXEO SA (CH) propose en démonstration : échafaudages mobiles et fixes en aluminium Hilite et Alu-fix de Alter GmbH (D), échafaudages mobiles en polyester-fibre de verre Pro-tec et plateformes élévatrices en aluminium personal-lift de Genie Industries (USA), plateformes élévatrices auto-motrices spider de Teupen GmbH (D), plateformes élévatrices sur remorques Herkules d'Autokran AG (DK), plateformes élévatrices auto-motrices à ciseaux et télescopiques de Cella/Rigo (I), nacelles suspendues en aluminium avec treuils électriques Power Climber d'Indupro (CH), échelles en aluminium de Sky Work System (NL), échelles en aluminium de Hymer (D), équipement de sécurité de Wahlefeld (D).

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Tuesday 19 April

SPECIAL LECTURE

at 16.30 hrs – Auditorium

Supercomputers : future perspectives

by Seymour CRAY / Cray Research, Inc.

After the lecture, the audience is invited to cocktails with the speaker, offered by Cray Research, Inc. at Les Pas Perdus.

Wednesdays 20, 27 April & 4 May

PS SEMINARS

at 11.00 hrs - PS Auditorium
bldg 6, 2-024

- outside marked parking spaces where these are provided
- on reserved parking spaces such as those allocated to the PTT and Bank at the SPS, to the Mail Office outside building 60, and to DD alongside building 513
- on access roads to buildings (to avoid hindering the fire brigade and other rescue operations)
- in the blue zones beyond the time-limit indicated.

General Services Group / DA

Timing and timing related aspects have always been hot issues for accelerators operations. The following three seminars on consecutive Wednesdays will expose the salient points of the principal accelerator timing systems at CERN and their possible evolution in the coming years.

1) Wednesday 20 April

The SPS/LEP timing system

by G. BEETHAM

2) Wednesday 27 April

The PS timing system and the program-line-sequencer control of the power house

by J. LEWIS

3) Wednesday 4 May

New ideas and evolution of accelerator timings

by G. BARIBAUD

Wednesday 20 April

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

What happens when the electroweak interactions become strong ?

by J. L. ROSNER / Enrico Fermi Institute, Chicago

If the electroweak symmetry breaking sector becomes strong at energies above 1 TeV as a result of the absence of a low-mass Higgs boson, and if only the minimal complement of Higgs particles is present, one expects an isovector spin-1 meson of mass $2\text{ TeV}/c^2$, and width 400 GeV, decaying mostly to $W^\pm Z$ or $W^+ W^-$, on very general grounds. Thus, if longitudinal W s and Z s and Higgs bosons are actually fermion-antifermion composites, one must study systems other than this heavy vector meson to learn the nature of the constituents. The role in such studies played by the corresponding spin-1 isoscalar meson, also expected to have a mass of $\approx 2\text{ TeV}/c^2$, is examined, and compared with the corresponding role played by the ω in hadron physics.

Mercredi 20 Avril

SEMINAIRE LEP

à 14.30 hrs – Amphithéâtre LEP

Métrologie de positionnement des expériences LEP

par C. LASSEUR / CERN-LEP

Concernant les expériences LEP, le Groupe Survey a deux responsabilités : fournir la banque de données contenant les paramètres géométriques aidant à la reconstruction des traces des particules, à savoir formes, dimensions et positions relatives des détecteurs, assurer le positionnement précis des ensembles sur l'accélérateur. Pour répondre aux précisions submillimétriques et aux plannings d'assemblage, le groupe, à partir d'instruments et d'ordinateurs de terrain, a développé une chaîne informatique de calculs et d'analyses des mesures tridimensionnelles. Après la description des méthodes de métrologie, les résultats obtenus sur les éléments d'expériences déjà installés et mesurés seront présentés et discutés.

Wednesday 20 April

SCIENCE AND SOCIETY

at 16.30 hrs – Auditorium*

Polar ozone holes: certainties and uncertainties

by Patrick AIMEDIEU / CNRS,
Service d'Aéronomie

In 1985 scientists of the 'British Antarctic Survey' showed that since 1979 the total amount of ozone above the antarctic decreases regularly in the month of October. Analysis of the satellite data soon confirmed the existence of this phenomenon, which proved to be of a considerable size. It is thought that a similar phenomenon has occurred over the North Polar region. An impassioned discussion about its origin took place in 1986 and 1987. To-day, after the latest measurements, a better understanding of the possible causes has been reached, and we will discuss the various theories put forward concerning these phenomena.

* Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

Jeudi 21 avril

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.00 à 17.00 h – bât. 10, salle R-007

Orest (F) présente le testeur automatique Synor 3200 de Orion Electronic (F) : équipement de test pour circuits câblés (fonds de panier, câbles, cartes imprimées nues ou câblées) avec unité centrale gérée par microprocesseur, le programme est établi soit manuellement (clavier) soit par exploration automatique des équipotentielles d'un ensemble 'étalon' (autoprogrammation), sauvegarde des programmes réalisables sur des blocs mémoires ou des disquettes 3,5 pouces, les défauts sont édités sur une imprimante, ce qui permet d'établir pour chaque matériel testé un procès-verbal de test.

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Thursday 21 April

DEC SYSTEM MANAGERS' MEETING

at 10.00 hrs – DD Auditorium
bldg 31, 3rd floor

The following points will be discussed :

- procedure to follow in case of Security problems
- review of DEC products announced in the last quarter
- review and status of CERN-DEC Joint Projects
- new integrated DEC Support Service and new Software Licensing Policy
- Introduction of new DEC CERN Account Personnel

Thursday 21 April

SPECIAL THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

On the explanation of the Einstein-Podolski-Rosen experiment

Professor Ch. CHRISTOV / Bulgarian Academy
of Science, Sofia

Jeudi 21 avril

PRESENTATION TECHNIQUE

de 14.00 à 17.00 h – Amphithéâtre LEP
bât. 30, 7e étage

Kontron Electronic AG (CH) propose un séminaire MMI (Monolithic Memories, Inc. – USA) 'Logic Cell Array', présentant la conception des LCAs et expliquant les outils de programmation :

1. Résumé PAL (Programmable Array Logic), CMOS PALs, CMOS PALs avec fonctionnement 'Zéro Power Standby', les PALs universelles 18U8 et 22V10, TTL-PALs bipolaires ultra-rapides temps d'accès de moins de 10 NS
2. LCA (Logic Cell Array), les LCA sont des Gate Arrays programmables, d'une complexité jusqu'à 9000 portes actuellement. La structure des LCAs : technologie / architecture. Le développement avec les circuits LCA sur le PC : entrée schématique, XACT Design Editor, placement et routage automatiques, simulation, 'In circuit emulator' LCA. Les différents interfaces aux stations de travail, Daisy / Mentor / Valid / Futurenet.

Langues : anglais, allemand, français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Thursday 21 April

SPECIAL SEMINAR

at 14.30 hrs – Council Chamber

The application of atomic layer epitaxy (ALE) – process for growing superconductive thin layers

by Professor L. NIINISTO / Helsinki

Thursday 21 April

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium*

Supernovae and neutron stars

by Joachim TRUMPER / Max-Planck-Institut
für Physik und Astrophysik
Institut für Extraterrestrische Physik,
Garching/München

Neutron stars give rise to a variety of astrophysical phenomena such as radio pulsars, binary X-ray pulsars, X-ray bursters, close binary star systems and X-ray point sources in supernovae remnants. We shall briefly review the field and the properties of neutron stars as deduced from observations. A question of particular interest is whether a neutron star has been born in SN 1987A. In this context we shall discuss recent X-ray and gamma-ray observations performed by rocket, balloon and satellite borne instruments.

* Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

Monday 25 April

EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conference Room
bldg 13, 2-005

DUMAND, the Deep Underwater Muon And Neutrino Project and the successful short prototype string experiment

by Peter GRIEDER / University of BERN

The goals of the DUMAND (Deep Underwater Muon And Neutrino Detector) project are briefly outlined, followed by a more detailed presentation of the successful short prototype experiment. Instrumental aspects as well as data analysis are discussed and a first set of data is presented.

Monday 25 April

EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Direct photon production in UA1

by B. MOURS / LAPP-Annecy

Isolated photons, produced directly by a hard scattering process, have been observed in the UA1 experiment at centre-of-mass energies $\sqrt{s} = 546$ GeV and $\sqrt{s} = 630$ GeV. Photon differential cross-sections will be presented and compared with the expectations of QCD. The topology of the events will be discussed. The cross-section for low mass, high P_T Drell-Yan production will be compared to the direct photon cross-section using a relationship between real and virtual photon production.

Tuesday 26 April

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Recent results from Kamiokande

by Y. TOTSUKA / Institute for Cosmic Ray
Research, University of Tokyo

Mercredi 27 & jeudi 28 avril

PRESENTATION TECHNIQUE / EXPOSITION

de 10.00 à 16.00 h – bât. 73, salle 2-027

Site de Meyrin

SYMECORA, constructeurs français adhérents du syndicat de la mesure, du contrôle et de la régulation automatique

Langues : français, anglais

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Mercredi 27

ENTREPRISES	PRODUITS
AKSUD	Instrumentation acoustique : microphones, électronique associée, systèmes de calibration, systèmes sonométriques ou équivalents
AOIP	Calibrateurs, multimètres, centrales de mesure, indicateurs de tableau
CHAUVIN ARNOUX	Multimètres, contrôleurs terre/isollement, indicateurs numériques de tableau, régulateurs
DAMELEC	Activités de maintenance dans le domaine de la mesure, contrôle et d'une façon générale l'électronique industrielle.
METRIX	Multimètres analogiques et numériques, oscilloscopes
MULTISOURCES ÉLECTRONIQUE	Alimentation programmable IEEE, charge électronique programmable IEEE, testeur d'isolement, gigaohmètre, alimentation de laboratoire et d'équipement
PHOTONETICS	Appareils de mesure sur fibres optiques, capteurs à fibre optique pour milieux diphasiques
SCHLUMBERGER INDUSTRIES	Instruments de mesure électronique
SEFELEC	Diélectrimètres, mégohmmètres, milliohmètres, ohmmètres, ponts de mesure, gigaohmètres, testeurs, alimentations basse tension et haute tension

jeudi 28 avril

ENTREPRISES	PRODUITS
BERRUET-MONNET	Enregistreur à disque électronique de grandeurs physiques, format 144 x 144
CORECI	Ensemble de la gamme régulateurs - programmeurs, ensemble de la gamme humidité
DESGRANGES & HUOT	Etalon de pression à affichage numérique
GEORGIN	Appareils de contrôle et de régulation de pression, température, niveau, débit : a) à action électrique, pneumatique, électronique, à fonction tout ou rien ou signal 4/20 mA b) à construction étanche au jet, antidéflagrante ou de sécurité intrinsèque
JPB	Capteurs et transmetteurs de pression, accéléromètres
KROHNE	Débitmètres, niveaux, densimètres
MASONEILAN	Vannes de régulation

PROTAIS	Manomètres, transmetteurs de pression, appareils de mesure et contrôle de niveau
SART	Débitmètres à flotteur, indicateurs de niveau, contacteurs de niveau, vannes de régulation
SAUNIER DUVAL ENTREPRISES	Service installation maintenance, études et réalisations automatisées, instrumentation et électricité
SENSOREX	Capteurs de déplacement LVDT, inclinomètres
SFERE	Convertisseurs/transmetteurs de mesure analogique, convertisseurs/transmetteurs de mesure numérique universels entièrement programmables
SPECITEC	Capteurs de température, étude et réalisation d'ensembles instrumentés complets, étude et réalisation de capteurs spéciaux

Wednesday 27 April

COMPUTER SEMINAR

at 16.00 hrs – Auditorium

The fractal cosmos: m-sets, mountains & music

by Richard F. Voss / IBM, Yorktown

Thursday 28 & Friday 29 April

DISCUSSION MEETING ON LEAD BEAM EXPERIMENTS AT THE SPS

Auditorium

Thursday afternoon at 14.00 hrs

CERN's view of the Pb program	H. Schopper
Status of the Pb beam project	R. Stock
J/ ψ and di-muons in the Pb era	L. Kluberg
Di-electrons in nuclear collisions	H. Specht
Super-GAMS for photons, π^0 , η^0	R. Santo
Measurement of Multi-pion Correlation with Pb	T. Humanic
Di-quarks and baryons at high p_T	W. Geist

Friday morning at 9.00 hrs

Accelerator planning/status	H. Haseroth
Large Acceptance Hadron Spectrometer	H. Gutbrod
Large TPC for particle identification ...	J. Harris or H. Pugh
RICH detectors for Pb experiments	A. Sandoval
Fully automated Streamer chamber analysis	F. Pühlhofer
TPC for lead experiments	C. Gruhn

Friday afternoon at 14.00 hrs

Omega spectrometer for neutral strange particles	E. Quercigh
Special purpose spectrometers and calorimeters	C. Fabjan
Special spectrometer	W. Willis
Status reports on Italian plans	G. Barone
Last minute contributions	
Discussion of further procedure	L. Foa

9 weeks starting 2 May

SPECIAL PS ACCELERATOR SEMINARS

Auditorium

Introduction to accelerators

A prelude to CERN accelerator school courses

by E. J. N. Wilson / PS Division

This course, under the auspices of PS Seminars, is intended for anyone with a technical or scientific background who would like to become familiar with the principles of accelerator design. The level of the course is chosen with the intention of preparing those with no specialist knowledge of accelerator theory for the CERN Accelerator School in September, but it will also be of interest to a much wider audience from all the technical Divisions. The first two talks (2 May at 11.00 hrs and 9 May at 14.00 hrs) will be by way of mathematical introduction for those whose matrix algebra and solution of differential equations may need refreshing. Starting on 16 May there will be a series of seven talks on all aspects of circular machines which will cover in a simple way the principles of focussing, betatron motion, dispersion, chromaticity, radio frequency systems and phase stability and beam instabilities. The special features of electron machines will be emphasized in preparation for LEP.

All sessions will be held in the Main Auditorium (Bldg 500). There will be tutorial sessions on Fridays following the Monday courses.

TRAINING AND

EDUCATION ENSEIGNEMENT

ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 2844 - 5811

Jeudi 28 avril

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par R. CARRERAS

ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844 - 3364

18, 20 & 22 April

11.00 h to 12.00 h – Auditorium

Perturbative QCD and experiment

by G. ALTARELLI / CERN-TH

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

Forum technologique

Jeudi 5 mai
Salle du Conseil

LA NORMALISATION

9 h.00 P.M. Thiévent
Association suisse de normalisation
La normalisation - signification et objectifs
techniques et économiques - structures
régionales, nationales et internationales
(français avec traduction simultanée anglaise)

Dr. H. Zürrer
Président du Comité Européen de
Normalisation

La normalisation dans l'Europe de 1992 :
un instrument technique au service de la
politique économique de la Commission de
la CEE.
(anglais avec traduction simultanée française)

14 h.00 Groupes de discussion avec exposés

D. Hekimi
secrétaire général de l'European
Computer Manufacturers Association
La normalisation au service de l'informatique

M. Corthésy
chef du bureau de normalisation de
Bobst S.A. Lausanne

La normalisation en construction mécanique

R.Reymond
chef du bureau de normalisation de
BBC-Sécheron S.A. Genève

La normalisation dans l'électromécanique

16 h.00 Synthèse des travaux des groupes

Afin de faciliter l'organisation des groupes de
discussion, les personnes intéressées à y participer
sont priées de remplir le coupon ci-dessous et de le
renvoyer pour le lundi 2 mai au plus tard

A : Secrétariat de l'Enseignement Technique

Lors du Forum sur la normalisation, je souhaite
participer au groupe de discussion marqué d'un X ci-
dessous (prière de n'indiquer qu'un seul groupe):

___ Normalisation en construction mécanique
___ Normalisation dans l'électromécanique
___ Normalisation au service de l'informatique

NOM: _____ Div _____

INFORMATIONS

GENERALES

GENERAL INFORMATION

NOTICE TO AUTHORS OF CERN PUBLICATIONS

Since October 1987 the Scientific Information
Service has stopped purchasing reprints of CERN
publications. The phasing out of the reprint exercise has
now entered the final stage. Therefore, all authors of
CERN publications for which SIS has purchased reprints
in the past (received prior to January 1988) are kindly
requested to arrange for their remaining reprints to be
picked up at SIS as soon as possible.

Please contact Miss Lysiane Besson, tel. 2432.

Scientific Information Service

CERN MINI & MICRO COMPUTER NEWSLETTER

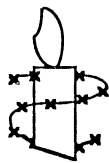
The CERN Mini and Micro Computer Newsletter
(‘MMCNL’) is published four times per year (normally
in April, July, October and December) jointly by the
On-Line Computing (OC) Group of the Data Handling
(DD) Division and the PRIAM Project (Interdivisional
Project for Microprocessor Support), and is distributed
to users of the OC Group and PRIAM services and other
interested parties both inside CERN and in outside
institutes.

The MMCNL carries news of developments and
services in DD Division and elsewhere in the areas of
on-line data acquisition, microprocessor software and
hardware, and communications. To be put on the
mailing list, please contact

Miss Ketty Protoulis / DD / 5839

e-mail : PRO.D2@GEN

RECITAL de Flûte et Piano au profit



d'AMNESTY INTERNATIONAL Groupe Voltaire-Pays de Gex

Vendredi 29 avril 1988 à 20:30h
dans l'amphithéâtre du CERN

Françoise WEICK, flûte
Paulette PERETTI, piano

Oeuvres de:

Johann S. Bach
Georg F. Haendel
Ernest Bloch
Serguei Vasilenko
André Pépin

Entrée libre

TO ALL MEMBERS OF THE PERSONNEL Temporary employment

During the period mid-June to mid-September, there will be a limited number of vacancies for temporary employment at CERN (normally unskilled work of a routine nature) which will be made available to children of members of the personnel (that is, anyone with a contract with CERN). It should be noted that candidates must be aged between 18 and 24 inclusive and that **in view of the limited number of posts available, no children previously appointed by CERN under this scheme can be considered.** The duration of all appointments will be 4 weeks, the payment being SF 1076.- for this period. Each parent who is interested is asked to arrange for Personnel Division to receive an application from the child in question. Application forms may be obtained from the Fellows and Associates Service (exclusively by using the slip below). Please do not telephone. Completed application forms must be returned to this Service by 8 May at the latest. The results of the selection are expected to be available by end of May.

Fellows and Associates Service
Personnel Division



Please send me an application form 'Temporary posts for children of members of the personnel'.

Name Division

A PARTIR DU LUNDI 18 AVRIL

CHANGEMENT DE NUMEROS DE TELEPHONE DANS LA DIVISION EP

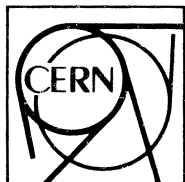
Anne DIRAT	}	7307
Janine CHAPPUIS		
Jacqueline RUIZ	}	7308
Eliane LAMBELIN		
Ursula GNIRSS	}	7309
Louisa SARTOLINI		
Huguette LASSERRE		7372

N'oubliez pas de composer le 8 avant tous ces numéros.

ORGANISATION EUROPÉENNE POUR LA RECHERCHE NUCLÉAIRE CERN EUROPEAN ORGANIZATION FOR NUCLEAR RESEARCH			VACANT POSTS Internal and external recruitment		Date 18.4.88
Post. number	Vacancy notice		Job title	Grade	Selection board
	No.	Date			
DD-CO-CO-024 120/206	87-63	09.10.87	Technician (Computer Operation)	6	B
DD-US-UC-154	88-4	26.01.88	Engineer or Physicist (Programming)	8	
DD-SW-IB-108/166	88-8	11.02.88	Engineer or Physicist or Mathematician (Programming)	8	
EF-DI-830*	87-49	06.07.87	Physicist LAA	9	
EF-DI-833*	87-55	27.07.87	Engineer(Mechanics) LAA	8	
EF-LAA-848*	88-1	21.01.88	Electronics Engineer	8	
EF-LAA-849*	88-2	21.01.88	Electronics Engineer	8	
EF-LAA-850/851*	88-3	21.01.88	Technician (Electronics)	6	
EF-LAA-855*	88-10	24.02.88	Physicist	9	
EP-RE-245	87-64	06.10.87	Physicist (Experimental)	9	B
PS-OP-023	88-6	08.02.88	Physicist or Engineer (Electronics)	8	
PS-OP-083/105 /151	88-7	08.02.88	Technician (Accelerator operation)	6	
SPS-ACC-SW-166*	88-5	02.02.88	Engineer, Physicist or Mathematician (Programming)	8/9	
SPS-AOP-81/84/ 126/127/135/136	88-17	23.03.88	Technician (Accelerator operation)	6	B
SPS-AOP-58/74	88-16	28.03.88	Engineer or Physicist	8/9	
ST-EL-087	88-9	08.03.88	Electrician	4	
ST-EL-419	88-11	08.03.88	Technician (Electrical)	5/6	
DG-OF-88 *	88-18	17.03.88	Senior Administrative Assistant	9	
For further information, please contact Employment Services Tel. 2735/4606					

ORGANISATION EUROPÉENNE POUR LA RECHERCHE NUCLÉAIRE CERN EUROPEAN ORGANIZATION FOR NUCLEAR RESEARCH		VACANT POSTS		Date 18.4.88
Post & vacancy nos., date	Job title & summary of functions	Grade	Selection board	
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">Internal Recruitment Only</div>			
DD-OCS-PC-207 88-12, 29.02.88	<p>Engineer (Programming)</p> <ul style="list-style-type: none"> - To take on major responsibilities as a systems analyst in a team integrating existing clusters of large computers and personal computers into a site-wide management information system. - The Organization currently has a large central IBM facility running VM/CMS, a number of office support systems based on minicomputers, Macintosh and IBM compatible personal computers. The work involves use of integration of operating systems and application software for these various machines, including specific text processing, office support and network applications. It implies close and effective collaboration with the users. 	9/10		
EF-CR-121 88-15, 08.03.88	<p>Technical Assistant (Electrical)</p> <ul style="list-style-type: none"> - To organize and supervise the operation, maintenance and modification of the electrical part of various cryogenic installations. To participate in the setting up, software configuration and testing of a modern industrial system for process automatization of cryogenic equipment. To study and prepare improvements and modifications to adapt the existing equipment to the new microprocessor-based control system. To supervise and co-ordinate the work of several technicians and qualified craftsmen. 	8		
TH-SIS-014 88-14, 08.03.88	<p>Scientific Information Officer</p> <ul style="list-style-type: none"> - To assist the Head, Scientific Information Service, in the management of the CERN Library system, which includes the following major functions: - Analysis and evaluation of user requirements and actual use of collections, with feedback for development of acquisition policy, guidelines, training programs and user services. Organizing and developing user services. Organization of branch libraries and decentralized service. Implementation of a new integrated library system, in particular the loans (circulation) module and routines, on-line ordering service, statistical reports, user records. Participation in the planning and implementation of optical disk technology for access to the current preprints, with on-line ordering of hard copies. 	9		

ORGANISATION EUROPÉENNE POUR LA RECHERCHE NUCLÉAIRE CERN EUROPEAN ORGANIZATION FOR NUCLEAR RESEARCH		VACANT POSTS		Date 18.4.88
Post & vacancy nos., date	Job title & summary of functions	Grade	Selection board	
DG-DI-50 88-13, 07.03.88	<p>Secretary</p> <p>- To serve as personal secretary to a Research Director. To perform secretarial and administrative duties: to keep a diary of the Director's commitments and arrange meetings; to correct and type reports; to compose and type correspondence and memoranda in English and French, based on brief verbal instructions or notes, using a text processor; to keep office files and records up-to-date; to handle incoming and outgoing mail, including electronic mail on a personal computer; to translate various documents. The work requires a good knowledge of the Organization and the supervisor's views, current problems and issues; developing factual information: frequent confrontation with office emergencies and changing needs; establishing and maintaining good working relations with other persons and services. To contact high-level personnel, both inside and outside the Organization.</p> <p>- Excellent knowledge of English and French.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 20px;"> <p>For further information, in particular regarding qualifications required, please refer to the appropriate Vacancy Notice or contact Employment Services Tel. 2735/4606</p> </div>	7/8		



A WELL-ATTENDED WORKING MEETING

A meeting, attended by most members of the Staff Council, was held on Tuesday 9 February 1988 to work on aspects of a new staff policy. The subjects under discussion were career paths, performance appraisal and remuneration policy.

An old story...

During the past ten years or more, a number of study groups were set up to consider various aspects of CERN's employment policy. The main point of reference has been the "Report of the Working Group on the Implementation of CERN Staff Policy", better known as the "Darriulat Report", published in July 1982. This report surveys various aspects of the existing system in detail and goes on to make a series of recommendations for their improvement. Its first recommendation was put into practice in 1986 when a Director of Human Resources was appointed to co-ordinate the definition and introduction of a new staff policy and to ensure continuity in the future.

A new system to improve...

While it may be acknowledged that certain elements of the current system are likely to induce demotivation among some members of staff (for example, the 25% who are stuck at the top of a grade) it is quite clear that there is no point in **changing** the system unless it leads to **better personnel management for all**.

Several important points emerging from the discussions on 9 February are set out below, along with some ideas which have been developed within CREPCE (Comité de Réflexion sur la Politique du Personnel et les Conditions d'Emploi, or Think Tank on Staff Policy and Employment Conditions), one of the Association's study groups.

Opening up new career paths with modulated advancement ?

The introduction of a limited number of **career paths** each linked to a given category would have the effect that, as a general rule, members of staff could **advance only along** a single path throughout their careers. Only who changed jobs would be **promoted into a new path**.

The paths should be devised in such a way as to minimize the end-of-career stagnation effect which is a major cause of demotivation in the present system. Path changes should be made easier and encouraged by a **continuous vocational-training programme** within the context of a planning policy designed to enable the Organization to meet the new challenges which constantly arise in its various fields of activity.

Within a single path, employees would have the opportunity of **modulated advancement** based on their **performance**, not just length of service. Some kind of **balance** should be established between these two elements.

The **career of supervisor** should be considered as fundamentally important and supervisors should devote a considerable portion of their time to personnel management, which is not always the case at present.

How to appraise performance ?

In order to anticipate staffing needs more accurately and to obtain **objective, written** reports for personnel management, **a performance appraisal system should be introduced. All staff, from the top downwards, should be subject to this procedure.**

The system would be based on an annual interview between each member of staff and his direct supervisor. This would involve drawing up a chart, clearly showing the **management structure** of the entire organization.

The aims and conduct of the annual interview should be **clearly explained to all staff** beforehand. In addition, **suitable training schemes** should be run **for all senior supervisors.**

To supplement the interview, **group or section meetings** could be held to discuss **collective aims.**

Clarity, justice and frankness should be guaranteed and, as far as possible, **uniform criteria** should be applied throughout CERN. An **Appeals Board**, with clearly defined terms of reference, should be set up to deal with disputes.

In practice, it is possible that this interview would replace the periodic interview introduced two years ago.

How to link remuneration with performance ?

Salary increases would become partially dependent on performance assessment. As the Association has already stated on several occasions, it believes that annual cost-of-living salary adjustments should be **totally unrelated to advancement.**

One **possible solution** would be for each supervisor to assess each member of his team on the basis of the annual interview. The Staff Association and Management will be holding talks on how such a system could be introduced. We shall be keeping you informed of the progress of these talks in the coming months.

Some questions are still unresolved

- . How to establish objective criteria for comparing a physicist's work with that of a driver, a secretary or an operator ?
- . How to ensure that the system is not biased in favour of the Management ?
- . How many appraisal levels (**five**, the number often used in industry, or **three**, which the Association considers an easier number to introduce at CERN) would be required to guarantee an acceptable level of uniformity and a smooth transition from the current system ?
- . How should team aims and achievements be taken into account ?
- . Why not make the direct supervisor responsible for the quantitative appraisal which determines advancement ?
- . Why not incorporate into the new system the means by which the present system rewards good work (double increment and/or bonuses) and remotivates employees stuck at the top of a career grade (for example, by adding some steps to the scale and awarding a step every two or three years) ? In addition, this kind of approach would ensure a fairly smooth transition from the current system.

The personnel budget must be guaranteed

In order to introduce such an employment policy, the CERN Council should guarantee that the **Personnel Budget** will be at a **level compatible** with that of the Organization's **scientific programme.**

Why abolish the existing periodic interview ?

An annual interview between supervisors and their staff would be the central element in an adjusted advancement system. The Association believes that this interview should not necessarily replace the **periodic interview**, whose main purpose is to provide an opportunity for **communication and clarification of aims.** To give us a more accurate picture of the situation in the various divisions we will be asking you at coming electoral groups meetings to tell us how your periodic interview has been conducted and whether it has made a positive contribution to your working life within your group.

Let's work together to meet the challenges of the year 2000

The introduction of **changes** to the existing advancement procedures must be **well-defined, gradual and carefully monitored**, with a sufficiently long **transition period**.

In addition, a new system should maintain a certain **correlation** with comparable careers in European industrial and scientific circles. As far as possible, it should **eliminate arbitrary decision-making and excessive subjectivity**. All members of CERN staff will have to **work together** to build a coherent structure, based on the best possible use of the **complementary skills** of individuals. It is only in such a spirit of **harmony** that we will be able to improve CERN policy with respect to conditions and prepare the Organization for **whatever lies ahead as it enters the 21st century**.

Original text : French

* * *

COLLECTE SUR LE SITE

Message de M. J.P. MONCHALIN

“Le CERN est une réussite sur le plan de la coopération scientifique ; il est réconfortant de ressentir que son personnel fait aussi preuve de solidarité, de coopération humaine.

Merci aux Cernois de tous grades, aux instances genevoises, aux collègues d'entreprise, pour leur aide et leur soutien financier.

Merci à l'Association du Personnel qui attire l'attention de la Direction, du personnel du CERN, des Instances genevoises, des Syndicats, sur la situation souvent précaire du personnel d'entreprises, soumis aux aléas des contrats au moins-disant.

Merci enfin à l'entreprise Brun & Sorensen qui a accepté de me donner un travail dans des conditions honnêtes.”

* * *

ON-SITE COLLECTION

A message from Mr J.P. MONCHALIN

“CERN is a success as far as scientific co-operation is concerned; it is comforting to feel that it is also successful in terms of solidarity and co-operation between members of its staff.

I should like to thank CERN personnel of all grades, the Genevese authorities and my colleagues for their help and financial support.

I am also grateful to the Staff Association, which makes CERN Management and staff, the authorities and the trade unions aware of the often precarious situation of many firms' employees, who are subject to the hazards of contracts awarded to the lowest bidder.

Finally, I should like to thank Brun & Sorensen, the firm which has agreed to allow me to work in reasonable conditions.”

EXPOSITION DU JARDIN D'ENFANTS

du
18 au 23 AVRIL 1988

Bâtiment Principal du CERN

Au Jardin d'Enfants du CERN, nous avons de multiples activités : *peinture, rythmique, musique, cuisine, jeux, poterie, etc....*

Si vous désirez venir visiter notre école ou avoir des renseignements, téléphonez-nous au **3604 et 2819**.

- . 4 classes le matin : 2^{1/2} à 6 ans (8h.30 - 12h.30)
- . 1 classe l'après-midi : 2^{1/2} à 6 ans (13h.30-17h.30)

Garderie :

- . 2 à 6 ans **Mardi, vendredi** (13h.30 - 17h.30)
et le **Mercredi matin** (8h.30 - 12h.30) dès le 1er mai

We are happy to invite you to an arts and crafts
EXHIBITION :

from **April 18th to 23rd**
Main Building

At our **Nursery School** we enjoy several enjoyable learnings activities : *painting, pottery, music, cooking, games, etc...*

If you wish to visit our School, please call at the following number **3604 or 2819**.

- . 4 mornings classes : 2^{1/2} to 6 (8.30 - 12.30)
- . 1 afternoon class : 2^{1/2} to 6 (13.30 - 17.30)

A Garderie :

- . 2 to 6 **Tuesday, Friday** (13.30 - 17.30)
from 1st of May **Wednesday** (8h30 - 12h.30)

POUR INFORMATION

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence :

Vendredi et 22 avril 1988, de 14h.00 à 16h.00

Association du Personnel CERN - Bât. 64-R-002

Pour prendre rendez-vous, ☎ 2819.

CLUBS

RECORD

New.... New.... New.... New....

Yet more compact discs on the shelves of the Record Club. As promised another 50 classical compact discs are now available in the Record Club, this brings the total of compacts discs both pop and classical to well over 600. If you wish become a member of the Record Club or would like more information please contact :

Stan Cannon ☎ 5036 or 13-5502.

ANNUAL GENERAL MEETING

TUESDAY 10th MAY, at 17.45

Salle "B" Building 61

All members are encouraged to take part in the meeting.

GAMES-BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1. G. CAMERON and G. LAFFERTY 63%
2. D. BARMES and R. BARMES 57%
3. G. GRAJEW and D. KEMP 54%
4. D. CLARK and R. CLARK 53%

Please send to D. KEMP / DD

I will be playing **Wednesday 20th April 1988**

Name :

Partner :

Restaurant No.2 - 7.55 p.m. sharp.

Everybody welcome.

CRICKET

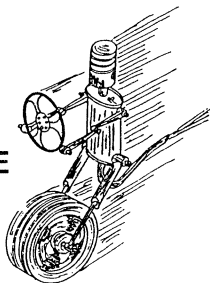
The cricket season is here again ! All fans of cricket & cricket write-ups should note that the first game is scheduled on 24th April against Basel C.C. First nets are scheduled for **Thursday 20th** (groundsmen, take note !).

Further information will be available in due course and at ☎ 2923 or 2719.

SUBAQUATIQUE

Les séances du mardi soir sont maintenant terminées. Les séances d'entraînement à la Piscine de Divonne, commencent **samedi 28 mai, à 9h.00, pour 5 samedis**.

AUTOMOBILE



A l'occasion du **GRAND PRIX DE FORMULE 1** de San Marino, qui aura lieu sur le circuit d'IMOLA le **week-end du 29, 30 avril et 1^{er} et 2 mai**, le **Club Automobile** organise un voyage :

Départ : **vendredi matin (env. 9h.30)** et retour **le lundi dans la soirée**.

Prix en pension complète, voyage inclus : CHF 320.-

Sont compris dans les prestations :

Samedi : Visite de la ville de FLORENCE - Déjeuner sur place.

Dimanche : Pour les intéressés, transfert à IMOLA pour le Grand Prix et visite de RAVENNE et ses environs pour les autres.

Le soir : diner avec orchestre dans un restaurant qui nous est réservé, directement sur la plage.

Lundi : visite d'une localité historique et shopping, puis déjeuner gastronomique et retour dans la soirée.

Toutes les prestations ci-dessus sont incluses **sauf le billet d'accès au circuit d'IMOLA** ; les différents prix vous seront communiqués ultérieurement (début avril).

Les non-membres du Club sont aussi les bienvenus.

.....
Coupon à retourner au Club Automobile CERN le plus rapidement possible.

NOM, Prénom :

☉ : Nbr. de personnes :

Grand Prix : OUI NON

HIPPIQUE

Les Clubs avec qui nous travaillons (Club Hippique St. Georges - Corral - Manège de Divonne - Poney d'Echenevex - Poney Club de Cessy) vous attendent pour la mise en selle avant les grandes sorties de l'été. Informez-vous auprès de BLIN Michel Beep 3713 - GAGLIARDI Fabrizio Beep 5537.

La Ferme du Mont Mussy au-dessus de Divonne est réouverte depuis Pâques et reçoit avec plaisir les cavaliers et les chevaux y trouvent de l'eau, de l'herbe et de l'ombre.

Cheval Expo 88 Berne. Il se déroulera du 22 avril au 2 Mai à Berne. Un grand rallye international rassemblera beaucoup de chevaux du 22 au 24 avril. Renseignements BLIN Michel.

FOOTING

La date prévue pour notre traditionnelle **COURSE RELAIS** est le **1^{er} juin 1988**.

Pensez à la formation de votre équipe.

Les détails et formulaires paraîtront dans un prochain Bulletin.

RUNNERS ! Please note the date of our annual **RELAY RACE : 1st June 1988**.

Think about forming your team.

Details will appear in a future Bulletin.

FOOTBALL

Le Championnat interne du CERN commencera **lundi 18 avril**. Neufs équipes y participeront :

DD	Jean-Louis VOSDEY
LEP-SU	Wilfrid MAES
NAT-ELEKTRO	Eric MICHEL
SGIS	Frédéric FAUST
ST	Robin MARTINI
LEP-RF	Jean-Michel LEFEVRE
Transport	Chico JORJE
LEP-IM	Jean-François MICHAUD
GIS	Philippe PIGNE

Les premiers matches seront :

Lundi 18	DD	LEP-SU
Mardi 19	ST	SGIS
Mercredi 20	LEP-RF	TRANSPORT
Jeudi 21	LEP-IM	GIS

Tous ces matches se joueront sur le terrain du CERN près du rond-point de St. Genis, le coup d'envoi est à 17h.45.

Le calendrier complet des matches sera envoyé aux responsables d'équipes.

Bonne chance à tous et surtout n'oubliez pas le **FAIR PLAY !**

JAZZ

ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

JEUDI 21 AVRIL 1988, à 17h.30

Cafetaria COOP (rest. No.1 - Rez-de-Chaussée)

Ordre du jour

1. Rapport annuel de l'exercice.
2. Rapport du compte d'exploitation.
3. Rapport des vérificateurs aux comptes.
4. Election du comité. Le comité sortant se représente.
5. Election des vérificateurs aux comptes.
6. Propositions des membres.

VELO

Good weather being back, the Cycle Club is coming out of hibernation.

Membership is open to everyone : to CERN staff, to others working on the site, to "outsiders" interested in cycle-touring.

The Cycle Club is for cycle-touring and engages in no competitive activities.

During the season weekly outings are organized on Saturday afternoons, excepting once per month when a whole week-end is planned.

At the end of the season a complete week is devoted to exploring different regions.

By participating regularly in the rides, even complete beginning can easily get into shape.

Saturday 16 April : Outing for a 40 km ride : 14h.00
Piscine de Ferney-Voltaire.

Saturday 23 April : Outing for a 45 km ride : 14h.00
Piscine de Ferney-Voltaire - 14h.30 St. Genis.

For further information, or to become a member, contact :

Nicole BOIMOND ☎4788 or Jean-Pierre DROULEZ ☎2170.

RUGBY

Résultats

Equipe I. Samedi au CERN contre le STADE LAUSANNE, victoire 14 à 4. Si cette victoire est précieuse pour la suite du Championnat, les Cernois ont fourni une "petite" partie, où, le jeu collectif ne fut guère à l'honneur.

Equipe II. Contre l'Ecole Hotelière, une sympathique équipe Cernoise gagne 26 à 0.

Juniors. Contre Villard BONNOT, belle prestation qui permet d'assurer un score favorable de 26 à 12.

Prochains matches

Equipe I. Samedi 16 avril, déplacement chez le leader YVERDON. Les Cernois seront dans l'obligation de vaincre pour que la petite chance qu'ils ont de finir premiers soit préservée.

Equipe II. Samedi 16 avril, déplacement à Yverdon.

Juniors. Au terrain CERN à 15h.00, Rumilly. Espérons une équipe complète, samedi 16.

Cadets. Samedi, déplacement en voitures à Annecy-le-Vieux. Départ à 13h.30.

Ecole de Rugby. Samedi 16, à 14h.00 au CERN Tournoi avec Genève - Hermance - Ferney.

CULTURAL ACTIVITIES ACTIVITES CULTURELLES

PROCHAIN CONCERT

L'Association "CONCERTINO"

qui a déjà eu le plaisir de vous offrir plusieurs concerts, organise gracieusement, à l'intention des membres du personnel du CERN, de leurs famille et amis :

un RECITAL de SONATES

JEUDI 21 AVRIL, à 20h.00

Amphithéâtre du Bâtiment Principal

par

RADU COTUTIU (Flûte)

ROLAND VUATAZ (Piano)

au programme :

J.S. BACH - Sonate No. 1 B.W.V 525 en sol m.

F. POULENC - Sonate pour flûte et piano

J.S. BACH - Sonate No. 5 B.W.V 529 en fa M.

F. SCHUBERT - Sonate "Arpeggione" en la m.

COOPERATIVES

COOPIN (Bâtiment 563)

Toujours en stock : téléphones sans fil de portées diverses (modèles exportation), émetteurs-récepteurs et talkie-walkie homologués pour enfants.

Radio-Hi-Fi : casques et écouteurs de différentes marques, mini haut-parleurs adaptables sur walkmann.

Nous vous proposons de nombreux modèles de radios, radio-cassettes, platines doubles cassettes avec ou sans haut-parleurs détachables.

Nous pouvons également commander les articles qui vous intéressent et que nous n'avons pas en stock. Dans la mesure du possible, nous vous informons des délais de livraison.

Parfumerie. promotion sur certaines eaux de toilette Roger GALLET et A. DELON. Egalement de nouveaux savons Roger GALLET et le parfum "Fashion Bazaar". Les produits "Ambre Solaire" sont arrivés !

Ménager. Aussi en promotion, des poêles anti-adhésives SIGG en 2 couleurs (noire et bordeaux).

AS-INTERFON (Bâtiment 563)

Activités du mardi 19 avril 1988.

1. Au Secrétariat de 13h.30 à 16h.00, démonstration de matériel avec nouveautés en vidéo (VIDEO-MUSIC), brûleur MAN à combustion intégrale (CEMT).

2. Au Secrétariat de 13h.30 à 16h.00 : information technico-commerciale par VIDEO-MUSIC (télévision, hi-fi, etc.).

CMET : prise de rendez-vous pour dépannage électro-ménager toutes marques, dépannage ou réglage des brûleurs et régulation, installation ou transformation de chaufferie, installation de matériel solaire et d'adoucisseurs, etc....

3. Au Secrétariat de 14h.30 à 16h.30, information technico-commerciale par REMA (toutes cuisines avec possibilité d'installation en France et en Suisse. Devis gratuit), LATINI (pierres, marbres, faïences, pavés. des poseurs peuvent vous être proposés), MOURIER (menuiseries intérieures et extérieures, parquets, lambris, isolation et tout ce qui concerne les matériaux de construction. Livraison franco).

4. Au magasin à Moëns de 17h.00 à 18h.30 : démonstration de brûleur MAN par CEMT, information technico-commerciale par MOURIER, LATINI, REMA, CEMT.

Marché Michel JAQUET, magasins à Annecy et Annemasse (9 rue Charles DUPRAZ) : tissus muraux, moquettes, papiers peints et peintures.

Vous pouvez aussi choisir en plus des collections ART-CO parmi : les papiers peints et revêtement muraux (FARDIS, NOBILIS, CANOVAS, ETAMINE, DOMINOTIER, TAMISE, DECOSTUDIO, SALUBRA VIACROZE, LUXACOR, TEXAM, ZUBAR) ; les papiers peints et vinyls (COMPTOIR ART-CO, BAMMENTAL, BORSAND, CROWN, DECOFRANCE, DEW SANDERSON, FOLLOT, GRANTIL, VENILIA Griffine Maréchal, INALTERA, NAIRN, P + S, RASCH, ESSEF, Sté Champenoise de Papiers Peints, WM SORIC).

ASSOCIATION DU PERSONNEL

MARDI 19 AVRIL 1988, à 20h.30
Amphithéâtre - Bâtiment Principal

TROUS D'OZONE - CERTITUDES ET INCERTITUDES

Patrick AIMEDIEU

Docteur en Physique de l'Atmosphère - Docteur d'Etat es Sciences Physique - Chargé de Recherche au CNRS.

Thèse : Recherches sur les variations spatio-temporelles rapides de l'ozone stratosphérique.

Travaux consacrés à l'étude de l'ozone atmosphérique :

- . construction de nouveaux ozonomètres stratosphériques;
- . mise en évidence de la structure fine de l'ozonosphère;
- . mise en évidence de la variation crépusculaire de l'ozone stratosphérique.

Depuis 1975, participation à/et organisation d'une quinzaine de campagnes de mesures et d'étude de l'ozone atmosphérique.

En janvier 1988, participation à la campagne CHEOPS II d'étude in situ du vortex polaire nord.

* * *

En 1985, les chercheurs du "British Antarctic Survey" montraient que depuis 1979, la quantité totale de l'ozone au dessus de l'antarctique baissait régulièrement au mois d'octobre. L'analyse des données satellitaires confirmaient rapidement l'existence de ce phénomène qui s'avèrait de très grande ampleur et dont certains virent l'homologue au pôle nord. Un débat passionnant sur son origine en a découlé en 1986 et 1987. Aujourd'hui, après les dernières campagnes de mesures, on cerne mieux les interprétations possibles. Nous discuterons sommairement les hypothèses proposées.

La Conférence sera donnée en français.

STAFF ASSOCIATION

TUESDAY 19 APRIL 1988, at 20h.30
Main Auditorium

POLAR OZONE HOLES

CERTAINTIES AND UNCERTAINTIES

Patrick AIMEDIEU

In 1985, scientists of the “British Antarctic Survey” showed that since 1979 the total amount of ozone above the antarctic decreases regularly in the month of October.

Analysis of the satellite data soon confirmed the existence of this phenomenon, which proved to be of a considerable size.

It is thought that a similar phenomenon has occurred over the North Polar region. An impassioned discussion about its origin took place in 1986 and 1987. To-day, after the latest measurements, a better understanding of the possible causes has been reached, and we will discuss the various theories put forward concerning these phenomena.

The conference will be given in French

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU 18 AU 22 AVRIL

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS b) 6.50 FS	a) 5.70 FS b) 6.50 FS	a) 18.00 FF b) 21.00 FF
Lundi/ Monday	Blanz de dinde rôti Sauce champignon Pommes mousseline Salade ***** Côte de porc Viennoise Choux rouge Pommes en dés	a) Emincé de porc Antillais Pâtes aux fanes de céleri Salade de laitue et trévisse b) Carbonade de boeuf aux concombres Pommes mousseline Haricots verts sautés	a) Rôti de Porc à la flamande Polenta au gruyère b) Côtes d'agneau aux herbes Salade verte Carottes et navets au safran
Mardi/ Tuesday	Croustille de merlan Sauce citron Pommes allumettes Salade ***** Sauté de veau marengo Nouvelles Petit pois jardinière	a) Sauté d'agneau au curry Graines de couscous aux petits légumes Salade de cabus et trévisse b) Escalope de porc Viennoise Röstis en triangle Courgettes à la tomate	a) Foie de Génisse poêlé façon meunière Pois cassés ménagère b) Escalope de Veau au Paprika Pomme frites Panaché de légumes verts de saison
Mercredi/ Wednesday	Jambon chaud Spaghetti zingara Salade ***** Agneau au curry Riz pilaw Tomate grillée	a) Langue de boeuf au cumin et carottes Nouvelles vertes au beurre Salade de saison b) Oiseaux sans tête au Perlant de Genève Pommes forestière Légumes du jour SPECIALITE PATISSIERE TARTE AUX PRUNEAUX =====	a) Filet de Poisson au vin blanc selon arrivage Epinards à la crème b) Emincé de Volaille au curry en croustade Riz à l'ananas Choux fleurs pochés à l'anglaise
Jeudi/ Thursday	Corneed beef A la Lyonnaise Pommes Sautées Salade ***** Brochette de volaille Semoule de maïs Epinards en feuilles	a) Fricassée de canard à l'orange Riz au safran Salade de saison b) Epaule de veau au citron Pommes frites Petits pois TOUTE LA SEMAINE SPECIALITES RUSSES =====	a) Cuisse de Porc fraîche à la façon du Chef Lentilles vertes aux oignons b) Fricassée marseillaise aux trois poissons frais Pomme à l'anglaise Sauce rouille Céleris au jus
Vendredi/ Friday	Cordon bleu De volaille Cornette au beurre Salade ***** Darne de cabillaud Fenouils émincé Pommes Anglaise	a) Brochette de poisson de mer Kebab Pommes nature persillées Salade de laitue et trévisse b) Piccata de porc au parmesan Spätzli dorés Côtes de bettes à la Vendéenne	a) Gratin de Boeuf aux artichauts Pomme sautée à crue b) Poulet rôti au gingembre frais râpé Courgettes sautées à la japonaise Poireaux braisés

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi :
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche :

1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00

2. Restaurant

de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no.2

Lundi au vendredi :
de 06h30 à 20h30

Samedi :

de 08h00 à 14h00

Restaurant No3

Lundi au vendredi :
de 07.00 à 09.00 h
de 11.30 à 14.00 h

Dernier délai pour insertions : **mardi 12.00 heures**
 Association du Personnel : bât. 64, R-002, tél. 2819
 Section Publications (DG) : bât. 60, 4-004 tél. 3475